

いぬやま多言語 News

はっこう・へんしゅう いぬやまこくさいこうりゅうきょうかい
発行・編集：犬山国際交流協会
はっこう び
発行日：2026.03.03
にほんご ばん
やさしい日本語版（No. 12）

たが はな あ とち か あら ちから う
お互いに話し合い、共に変わることによって 新たな力を生む。
たが しゅっぱつてん ある だ
～お互いにわかりあえないという出発点から 歩き出そう～

いぬやまこくさいこうりゅうきょうかいせつりつ しゅうねんきねん げきさつか ひらた し
＜ 犬山国際交流協会設立30周年記念で、劇作家の平田オリザ氏を
こうし まね こうえんかい おこな い か ばっすいないよう
講師に招き、講演会を行いました。以下は、抜粋内容です。＞

いま じだい ひつよう 今の時代に必要なのはコミュニケーションスキルとは

いぶん かんこうりゅう なか たが まちが れんぞく せいかい
異文化交流する中でコミュニケーションは、お互い間違いの連続。正解
ちと た なお ちから ほろ ふう おち
を求めるのではなく、立ち直る力の方が大切。「そんな風に思ったの？ご
めんごめん、誤解していたよ」でいい。「なんだよ、言ってくれよ」「い
や、言っていましたよ」このようなやりとりを、和気あいあいとできるか
どうかが大切。それが本当の意味でのグローバルコミュニケーションスキ
ルである。討論やスピーチのスキルもいいけど、「そっか、そっか、誤解していたよ」という、間違い
ながらコンテキスト*1をすり合わせていく力の方が、圧倒的に大切である。

*1 コンテキスト：文脈、背景、状況という意味を含む、物事を理解する助けとなる情報のこと

ちが ちが み 小さな違いを見えるようにすることが大切

たが ちが み たいせつ にちじょうき ちが み こうりゅう
お互いの違いを見えるようにすることが大切。日常的な違いはなかなか見えにくい
ちが み たいせつ たが ちが し ちんたい ちい ちが
違いを見えるようにすることが大切。お互いの違いを知っていれば、それほど問題にならない。小さな違
いをちゃんと見えるようにすることにより、あとで大きな衝突をおこさないようにできる。

はな ば たいせつ 話しかけやすい場づくりの大切さ

話しかけやすい場があり、話しかけやすい関係がつけられているかが大切。説明能力は大事だが、それと
おな はな かんきょう ととの ば たいせつ
同じくらい、話しかけやすい環境を整える、場づくりも大切。

どうい りかい つと 同意はしないけれど、理解に努める

「わたしとあなたは違うけれども、この社会をどうにか一緒につくっていきましょう」ということが大切
である。これからの社会は、同意はしないけれど、理解に努めるというエンパシー*2が重要になるのでは
ないか。

*2 エンパシー：「もし自分がその立場だったら」と想像し、相手の視点に立って理解しようとする能力

リーダーに大事なこと

リーダーに大事なことは、論理的にしゃべれる能力と同じくらい、論理的にしゃべれない人の気持ちをくみ
取る能力が必要。リーダーが弱者のコンテキストをわからなかったら、社会にどんどん分断が進んでしま
う。社会的弱者のコンテキスト、文脈を理解できるようなリーダーシップ教育がこれからは必要。

たようせい ちから 多様性を力にする

お互いに察し合えず、説明するのは虚しいけれども、でもその先におもしろいことがおこる。おもしろさ
を楽しめるかどうか大切。ずっとこうやってきたから従おうではなくて、新しい意見が入ることによ
つて、お互いに合理的になれると思う。それが、多様性を力にすること。ぜひ、皆さんもそのよう
に、未来に向かって考えていただければいいなと思います。



2025.10.12開催 犬山
市民交流センターにて

じてんしゃのとき 自転車に乗る時のマナー・ルールです



ヘルメットが頭を守る！



危険!!



鍵をかけると安心！

1. 交通ルールを守りましょう

- ◆ 車道の左端を、一列で走りましょう。となりに並んで走ると、危ないです。
- ◆ 信号を守りましょう。
- ◆ 自分の身体を守るため、ヘルメットをかぶりましょう。
- ◆ 夜は、安全のために、ライトをつけましょう。
- ◆ 二人乗り、傘をさして乗ること、お酒を飲んで乗ることは、危ないです。
- ◆ スマートフォン、携帯電話を見ながら乗ることは、危ないです。
- ◆ イヤホンなどで大きな音で音楽を聴きながら乗ることは、危ないです。
- ◆ スピードを出すと危ないです。

2. 「自転車損害賠償保険」に加入していないと、事故の時、高額なお金を支払うことになるかもしれません

- ◆ 自転車に乗っていて、物を壊したり他の人にケガをさせたりしたら、高額なお金を支払わなくてはいけないことがあります。
- ◆ 「TS マーク」の貼ってある自転車販売店で、加入手続きができます。

3. 「防犯登録」をしておくと、安心です

- ◆ 「防犯登録」をしておくと、自転車が盗まれた時に、戻ってくる可能性が高いです。
- ◆ 登録手続は、自転車販売店でできます。

4. 鍵をかけて、駐輪場に停めましょう

ねんきん なに 年金って何？

日本の公的年金制度は、国民の生活を支えるための社会保険の仕組みです。

◆ こんな時に、年金がもらえます。

歳をとったとき (※)

病気やケガで重い障害が残ったとき

働き手が亡くなったとき



※ 老齢基礎年金は、受給資格期間（保険料を納めた期間と保険料が免除された期間など）が合計10年以上あると、65歳からもらえます。

◆ 年金の種類

1. 国民年金：日本国内に住む20歳以上60歳未満の全ての人が入ります。
2. 厚生年金：会社員や公務員などが国民年金に上乗せして入ります。
3. 私的年金制度：公的年金を補完する役割を持ち、企業年金やiDeCo（イデコ）などがあります。

◆ 年金について質問や聞きたいことがあるとき

※ 通訳サービスを受けられる言葉⇒英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ネパール語、ミャンマー語

1. 年金事務所へ行く

● 一宮年金事務所 (<https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/aichi/ichinomiya.html>)

※ 事前に電話 (☎0586-45-1418) で予約すると、待たずに通訳サービスが受けられます。

〈月～金曜日 8:30～17:15〉

2. 電話で聞く (電話代がかかります) 〈月～金曜日 8:30～17:15〉

● 年金の受け取りについて⇒0570-05-1165 ● 国民年金の加入について⇒0570-003-004

● 厚生年金保険・健康保険への加入について⇒0570-007-123

● ねんきん定期便、ねんきんネットについて⇒0570-058-555



いぬやまにほんごきょうしつ がんばりひと しょうかい
犬山日本語教室で頑張っている人を紹介します

ガソディ・レリィ・プラサスチアルムさん、^{こくせき}国籍：インドネシア、^{ねんがつらいにち}2025年3月来日



バリ島の出身。きれいな海やケチャダンスが有名なところ。来日前に、学校で半年ほど日本語を勉強しました。ひらがなや簡単な漢字も学びました。現在は、老人介護施設で働いています。施設の利用者さんは皆さん優しく、「自分の娘のようだ」と言ってもらったこともあります。

日本語能力検定試験のN3受験を目指して、犬山日本語教室に通っています。

日本が好きなので、介護福祉士の資格を取って日本にずっと住みたいです。そのためには、まずは、日本語能力検定試験のN3に合格し、介助初任者研修（3ヶ月間）と実務者研修（5ヶ月間）を受ける必要があります。

介護福祉士になれば、国から、家族も呼び寄せられます。

日本はきれいな国です。日本人は優しく、仕事のやり方も素晴らしいです。日本人は、時間には少し厳しいと思います。日本で生活を始めた当初、ゴミの分別方法が難しかったですが、近所の方に親切に教えていただけました。

休みの日は、日本語の勉強をしたり、友人と会ったりしています。ドラえもんが好きです。もっと日本の文化を理解したいです。日本の方にも、インドネシアの文化をもっと知ってもらえると嬉しいです。

担当ボランティア：後藤好美さんのコメント↓



レリィさんは、子ども2人を母国において来日しました。母国で6ヶ月間日本語を勉強し、上手に話せるようになっていて感心しました。そしてとても礼儀正しいです。夜勤もある介護の仕事で、年配の人への対応にも気を遣っているようです。教室では、日本語能力検定試験の勉強をしています。仕事で疲れていることも多いでしょうが、頑張って来ています。色々なことに興味があり、例えば、「温泉に入りたいです。一緒に行きましょう。」と誘われました。是非、「日本の湯」を体験させてあげたいです。

よく使うインドネシア語

「こんにちは」⇒“Selamat Siang”（セラマツト シアン）、「ありがとう」⇒“Terimakasih”（テリマカシ）、「どういたしまして」⇒“Sama-Sama”（サマサマ）、「げんきですか？」⇒“Apa Kabar”（アバ カバル）、「げんきです」⇒“Kabar Baik”（カバル バイク）

いぬやまにほんごきょうしつ まいしゅう にほんご まな
犬山日本語教室では 毎週 日本語が学べます

犬山周辺に住む外国人が、日本語で会話することができるように、日本語を学ぶ教室です。

●やる日・じかん：毎週日曜日 10:00~11:45
 ※初めての人は、9:40に、来てください。

●ばしょ：犬山市民交流センター「フロイデ」2階 203

●受講料：1回 100円

●クラス：学習者のレベルや目的に合ったクラスに入ります。

※日にちやクラスなど、詳しい情報はこちらから確認してください。

●れんらくさき：犬山国際交流協会（IIA）

9:00~17:00（土日祝、第2・4月曜日は休み）

住所：犬山市松本町4丁目21番地

TEL：0568-48-1355 E-mail：iia@grace.ocn.ne.jp



空いた時間に、日本語を学べます ~つながるひろがる にほんごでのくらし~

「生活者としての外国人」のための日本語学習サイトです。

<https://tsunagarujp.mext.go.jp/>



たが ぶんか し あ だれ す まち はな あ
お互いの文化を知り合いながら、誰もが住みやすい街について話し合います



毎月1回、1時間、トピックを決めて日本語で話をしています。お互いの文化や習慣を知り合いながら、自分の考えを話し合います。異なる国の人との対話により、新しい発見があります。

「多文化おしゃべりクラブ」

※平日と土曜日と交互に開催しています。

お申込み ➡

<https://forms.gle/eMH9iucNB2Nx4ecS9>



IIA のイベントは、こちらで詳しく案内しています。

ホームページ



Facebook



X



たの にほんご
楽しい日本語 オノマトペ!

「オノマトペ」って知ってますか? オノマトペとは、状態や動きなどを音で表現した言葉のことです。日本語のオノマトペを覚えると、日本語での会話がより楽しくできます。使ってみてね!

ガツガツ



食べ物をむさぼり食う様子。

ムズムズ



小さな虫が這うようで、かゆい様子。

ボサボサ



髪が乱れている様子。

チョロチョロ



① 少量の液体が流れ出す音・様子。
 ② 子供や小さいものが素早く動き回る様子。

クールジャパン

ぼんさい
盆栽



盆栽は、鉢の中で樹木を育て、自然の壮さや美しさを表現する日本の伝統的な芸術です。約1,000年以上の歴史があります。鉢という限られた空間の中で、剪定や針金掛けなどの手入れを通して、樹木の成長を調整し、野外に生える大木の姿を縮小して再現します。植物を育てるだけでなく、自然の風景や造り手の世界観を表現する芸術として楽しまれています。生命ある植物に対する日本人の美的感覚や愛情が表れています。また、生きた植物なので完成形がなく、常に変化するのも魅力の一つです。最近、海外でも「bonsai」として人気があり、多くの人に親しまれています。



いぬやま多言語 News 発行・編集 犬山国際交流協会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター「フロイデ」内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

翻訳ボランティアメンバー

英語: 日下部和朗、安村めぐみ、内村英智、ヘレワード・ティルトン、松尾はるみ

スペイン語: 田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リリアナ

ポルトガル語: 屋良マルコス、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼル、稲葉千明

中国語: 田露、孫姣、楊麗春、小澤 勉

ベトナム語: ファム・ティ・ヌー・ハウ、チャン・ヴァン・ハー、チュオン・ティ・トゥエット

タガログ語: 樋口マリタ、カワサキマリア

※データ版➡

